

Annexe avant Wo Shi Shei (Qui je suis ?)

Extraits Mylène :

Bio :

Mylène Bonnet a été formée au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (CNSAD). Elle est aujourd'hui comédienne, metteuse en scène et directrice artistique de la compagnie La Kesta implantée en Seine-Saint-Denis.

.....

« J'ai eu l'occasion de pouvoir partir y vivre [en Chine] six mois en 2013 avec mon mari et mes filles, à Shanghai. Ça a été un choc. Le fait que le pays passe en 80 ans de l'extrême pauvreté à une extrême richesse, est très troublant. »

.....

« J'ai mené ces entretiens sans interprète car une Chinoise ne peut se livrer devant une autre Chinoise. Donc je posais mes questions en français ou en anglais, la personne lisait leur équivalent en chinois et ensuite on a fait un travail de traduction des réponses. [...] En France, j'ai interviewé des femmes franco-chinoises qui parlent les deux langues. »

.....

« Enfin j'ai réalisé certains entretiens pendant le confinement, où la communauté chinoise s'est retrouvée dans le viseur. »

.....

« Je recueillais des histoires ancrées dans un mouvement global : le développement éclair de la Chine en une génération. Les vieilles femmes que je croisais étaient nées avec l'abolition des privilèges et finissait leur vie entourée de Starbucks. A travers le récit d'une femme, je pouvais pressentir l'histoire de milliers d'autres. [...] Je peux mesurer maintenant que ce qui m'intéresse réellement, c'est bien de raconter la rencontre entre deux femmes (elles et moi) si lointaines et étonnement proches. »

Extraits Nora :

« Pendant le travail de recherche, au détour d'un chemin j'ai rencontré Nora. La Nora d'IBSEN.

La traduction de *Maison de Poupée* [pièce de théâtre de l'auteur norvégien Henrik Ibsen] a renversé la Chine prérévolutionnaire comme elle a renversé l'Europe. J'ai attrapé Nora : c'était la première fois depuis le début du projet que le théâtre arrivait de manière inattendue et inopinée.

Nora est une femme qui décide de tout quitter pour se construire.

Nora quitte mari et enfants

Nora est féministe.

Nora quitte son confort bourgeois pour travailler

Nora est communiste.

Nora est Chinoise, Nora est Européenne. Elle n'a pas d'âge ni d'époque.

Nora est Nora.

Elle veut se construire. Elle veut comprendre qui elle est : Chinoise ou Européenne.

Nora est Europasiatique. »

.....

Nora

J'ai tellement marché pour être libre que je n'ai plus de pied, j'ai tellement crié pour être libre que je n'ai plus de voix. J'ai tellement crevé de faim pour être libre ! A manger l'écorce des arbres, à boire le sang de ma mère, à tuer mon propre enfant, à étouffer mes propres désirs et tu viens me dire que je ne suis pas prête à mourir pour la liberté !

J'ai rampé devant toi pour apprendre la liberté, j'ai lu dans tes livres pour nourrir ma liberté, j'ai couché avec toi pour enfanter la liberté et tu me craches au visage que je n'aime pas assez la liberté pour mourir ! Mais qui es-tu pour oser me cracher ta liberté au visage ! Tu as mis presque deux siècles pour être libre, toi aussi tu as étouffé, marché, tué, crié, crevé alors laisse-moi le temps de la construire ma liberté. Moi aussi je porte mes morts et mes mortes. Mon seul pêché est d'avoir voulu l'égalité.

Extraits femme chinoise :

MB

Est-ce que vous pouvez décrire la maison ou l'appartement dans lequel vous avez grandi ?

Mei Hua

Elle rit Là-bas, dans cette époque, c'est communiste. Il n'y a pas de maison séparée. Surtout c'est, en fait, c'est une mine. C'est tous les gens vient, tous les ouvriers vient de partout de la Chine pour venir pour aider pour développer. Alors du coup c'est donc un peu comme..... mmmmmmmmm.... comment que c'est, c'est un peu mmm. C'est dans un immeuble, il y a tous des gens qui travaillent. Dans les mêmes mines en fait. Il n'y a pas de gens vient de extérieur : tout le monde travaille dans la même zone ils habitent dans le même quartier, dans le même immeuble. Il y a un grand couloir et tous les appartements sont comme ça. Tu rentres par l'escalier et après c'est un grand couloir vers 1,2,3,4,5,6... Elle rit... donc tu croises sans arrêt des voisins ! La cuisine elle est donc le couloir et après il y a une pièce et deuxième pièce. C'est enfilé comme ça.

.....

Témoignage de Da Xing

Je suis née dans la nuit, une nuit très particulière. C'était... je suis née à la fin de la guerre entre le Communisme et Kuomintang. Mon père était militaire. Il était parti au front avec l'armée et ma mère était enceinte, proche de l'accouchement. Il la laissée avec les autres familles, les enfants, les anciens, et les femmes. Toutes attendaient ensemble pour rejoindre l'armée. Ne pas partir avec les hommes : l'armée là-bas c'est pour le combat. Avant de partir mon père avait payé un paysan avec un cheval pour aider ma mère après l'accouchement, pour que le paysan l'aide à le rejoindre, pour qu'il l'aide à le retrouver. Elle... ma mère la nuit-là, elle sent l'accouchement qui commence. Le paysan appelle 3 paysans ; en tout ils sont quatre. Ils déchirent une porte, une porte pour porter ma mère. Ma mère est couchée sur la porte et chacun des 4 paysans prend un coin. Ils commencent à gravir la montagne pour aller à l'hôpital. La nuit est très noire, pas d'étoile, une seule étoile. Ma mère a pensé « garçon ou fille, cet enfant quand elle naît je l'appelle Etoile ».

[...]

Avant... je suis née avant d'arriver à l'hôpital. Ma mère a accouché sur le sentier, ma mère elle a accouché sur la planche.

.....

Pour la création de Wo Shi Shei, Mylène rencontre plusieurs femmes chinoises, en Chine et en France. Ces différents témoignages entremêlés permettent de créer le fil conducteur de la pièce et l'histoire du personnage de « la femme chinoise ».

Extraits femme française :

« Seul le personnage de la femme française est directement inspiré du réel : c'est un peu moi, légèrement caricaturée. » - Mylène Bonnet

.....

Il faut que j'arrête avec mes questions ! C'est comme si je lui disais que les filles de sa génération aurait dû rester au cœur de la nature à épargner le foin pour l'hiver et conduire les bêtes sur le plateau !

[...]

En fait je sais ce que je cherche je cherche « l'authentique » alors je regarde et je dis ce que sa génération devrait faire et comment elle devrait le faire.

.....

A l'ouverture des frontières mon père est parti aussi, mais dans l'autre sens pour faire des transferts de technologies en Chine. Il est allé partout dans le pays, Shanghai, Chongqing, Pékin, Chengdu, Nanjing... Et quand il revenait, nous attendions toutes excitées qu'il ouvre la valise...

.....

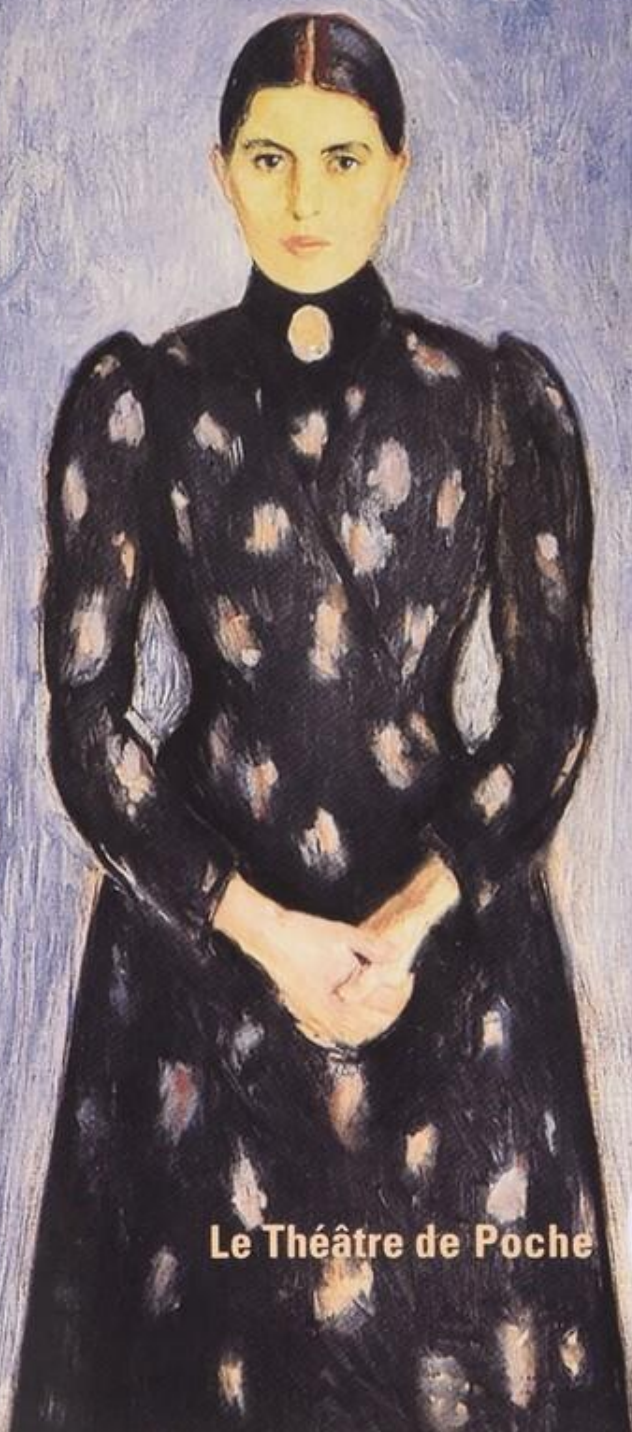
« J'ai eu l'occasion de pouvoir partir y vivre [en Chine] six mois en 2013 avec mon mari et mes filles, à Shanghai. Ça a été un choc. Le fait que le pays passe en 80 ans de l'extrême pauvreté à une extrême richesse, est très troublant. »







Ibsen
Une maison
de poupée



Le Théâtre de Poche



